

Крысенко Т.В., Суханова Т.Е.

УЧЕТ НЕВЕРБАЛЬНОГО АСПЕКТА КОММУНИКАЦИИ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

В статье рассматриваются некоторые особенности невербальной коммуникации, которые следует учитывать при обучении русскому языку как иностранному для улучшения понимания определенных социальных ситуаций. Авторы подчеркивают, что эффективность коммуникации зависит не только от точного понимания слов, а и в не меньшей степени от понимания невербальных сигналов.

Ключевые слова: невербальная коммуникация, невербальный язык, мимика, жесты, визуальный контакт.

Krysenko T.V., Sukhanova T.E.

TAKING INTO CONSIDERATION NONVERBAL ASPECT OF COMMUNICATION AT LESSONS OF RUSSIAN AS FOREIGN LANGUAGE

Some peculiarities of nonverbal communication to be taken into consideration when teaching a Russian as a foreign language improving comprehension of particular social situations are studied in the article. The authors emphasize that the effectiveness of communication depends not only on the accurate understanding of words, but from understanding of nonverbal signals.

Key words: nonverbal communication, nonverbal language, mimicry, gestures, visual contact.

В современных условиях, при исследовании проблем преподавания иностранных языков, стало понятным, что повышение уровня обучения коммуникации, общению людей разных национальностей может быть достигнуто только с учетом социокультурного фактора. Много лет этому аспекту не уделялось достаточного внимания. Каждый урок иностранного языка – это перекресток культур, это практика межкультурной коммуникации, потому что каждое иностранное слово и сопутствующий ему жест отражает иностранную и иностранную культуру: за каждым словом и движением стоит обусловленное национальным сознанием представление о мире.

Данная статья посвящена некоторым особенностям невербального общения, более известного как язык поз и жестов, включающего в себя все формы самовыражения человека, которые не опираются на слова. Исследователи считают, что чтение невербальных сигналов является важнейшим условием эффективного общения [5, 6, 7]. Невербальные сигналы важны для коммуникации так как около 70% информации человек воспринимает именно по зрительному (визуальному) каналу [1]. Невербальные сигналы позволяют понять истинные чувства и мысли собеседника. Отношение к собеседнику нередко формируется под влиянием первого впечатления, а оно, в свою очередь, является результатом воздействия невербальных факторов – походки, выражения лица, взгляда, манеры держаться, стиля одежды и т.д. Невербальные сигналы. Особенно ценны потому, что они спонтанны, бессознательны и, в отличие от слов, всегда искренни [3].

Иностранцам студентам важно учиться понимать язык невербального общения по нескольким причинам. Во-первых, словами можно передать только фактические знания, но чтобы выразить чувства, одних слов часто бывает недостаточ-

но. Даже носители языка иногда говорят: “Я не знаю, как выразить это словами”, имея в виду, что чувства настолько глубоки или сложны, что для их выражения невозможно найти подходящих слов. Тем не менее, чувства, не поддающиеся словесному выражению, передаются на языке невербального общения. Во-вторых, знание невербального языка показывает, насколько люди умеют владеть собой. Если говорящему трудно справиться с гневом, он повышает голос, отворачивается, а подчас ведет себя и более вызывающе. Невербальный язык скажет о том, что люди думают в действительности. Собеседник, который указывает пальцем, смотрит пристально и постоянно перебивает, испытывает совершенно другие чувства, чем человек, который улыбается, ведет себя непринужденно и (главное!) слушает. Наконец, невербальное общение ценно особенно тем, что оно, как правило, спонтанно и проявляется бессознательно. Поэтому, несмотря на то, что люди взвешивают свои слова и иногда контролируют мимику, часто возможна “утечка” скрываемых чувств через мимику, жесты, интонацию и окраску голоса [2]. Любой из этих невербальных элементов общения может помочь нам убедиться в правильности того, что сказано словами, или, как это иногда бывает, поставить сказанное под сомнение.

Главным показателем чувств является выражение лица. Легче всего распознаются положительные эмоции – счастье, любовь и удивление. Трудно воспринимаются, как правило, отрицательные эмоции – печаль, гнев и отвращение [2]. Лицо экспрессивно отражает чувства, поэтому говорящий обычно пытается контролировать или маскировать выражение своего лица.

Важным элементом общения является визуальный контакт. Смотреть на говорящего означает не только заинтересованность, но и помогает сосредоточить внимание на том, что нам говорят.